

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (1995)

Heft: 1

Vorwort: Ländlicher Raum : Planung revidieren = La planification de l'espace rural est à revoir

Autor: Hartz, Nikolaus

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ländlicher Raum: Planung revidieren

Eine weitere Herausforderung tritt an die Raumplanung heran: die Revision des planerischen Umgangs mit dem ländlichen Raum (vgl. Leitartikel von H.-R. Henz). Dieser bis jetzt von vielen von uns als eher statisch eingeschätzte Raum ist einem tiefgreifenden Strukturwandel unterworfen, ohne dass sich die zukünftigen Konturen schon klar abzeichnen (vgl. Artikel von J. Capol). Wie soll die Raumplanung eine auf die erwünschte Entwicklung hin ausgerichtete Ordnung der Besiedlung des ländlichen Raums verwirklichen helfen, wenn einerseits das Mass der Entwicklung kaum abzuschätzen ist und andererseits noch keine politische Einigkeit über die erwünschte Zielrichtung herrscht (vgl. Artikel von H. Leuzinger)?

Die drei schweizerischen Planerverbände sind einhellig der Meinung, dass der auf den Vorschlägen der Kommission Durrer basierende Vernehmlassungsentwurf einer Teilrevision des RPG's noch nicht die angestrebte Lösung darstellt, welche die legitimen Bedürfnisse der Landwirtschaft und gleichzeitig die Grundsätze der Raumplanung zweckmässig unter einen Hut zu bringen vermag (siehe Zusammenfassung der Stellungnahmen Seite 28). Die kantonalen Fachstellen fügen an, dass die komplexen, in vielerlei Formen sich präsentierenden Probleme des Bauens ausserhalb der Bauzone kaum durch detaillierte Festlegungen in einem Rahmengesetz des Bundes auf pragmatische Weise gelöst werden können (Stellungnahme der Schweizerischen Kantonsplanerkonferenz KPK).

Die Raumplanung muss in der Behandlung des ländlichen Raums einen doppelten Schritt nach vorne machen. Zunächst ist das Axiom des Gegensatzes „Stadt-Land“, wie es sich in der heutigen Trennung der Bau- von der Nichtbauzone niederschlägt, überholungsbedürftig; er entspricht

weder der gebauten noch der funktionalen Realität (siehe Artikel von B. Ernst & U. Fausch sowie E. Kohli). Daraufhin ist für den ländlichen Raum ein adäquater planerischer Umgang zu finden, welcher die regionalen Unterschiede unserer Landschaft und Bausubstanz sowie die unterschiedlichen Anforderungen bzgl. Entwicklung der Landwirtschaft, Schutz der Natur und Pflege der Landschaft berücksichtigt. Eine für die Raumplanung typische Fragestellung: Grundsätze müssen festgelegt, der Rahmen abgesteckt, Instrumente erprobt werden. In dieser *collage* stellen eine Reihe von Autoren erste Ansätze vor.

Eine andere Herausforderung haben wir schon angepackt: Seit gut einem Jahr geben die drei schweizerischen Planerverbände eine eigene Fachzeitschrift heraus: *collage*. Sie halten die fünfte Ausgabe in Ihren Händen. Für das uns geschenkte Vertrauen besten Dank!

Nach einem Jahr kommen wir zu folgendem Zwischenbericht: Auch wenn noch einiges verbesserungsbedürftig ist, hat *collage* ein positives Echo ausgelöst. Die Zeitschrift scheint unsere Kolleginnen und Kollegen zu interessieren, was sich in der Bereitschaft zeigt, darin ihre Erfahrungen und Meinungen kundzutun. Eine Beurteilung der Finanzen zwingt uns aber, ab dieser Ausgabe die Produktionskosten deutlich zu senken. Die finanzielle Basis bleibt zu schmal, wenn es nicht gelingt, über die Mitglieder der Planerverbände hinaus mehr Abonnemente abzuschliessen und vermehrt Beiträge von anderen Organisationen zu erhalten. Wir müssen unsere Basis verbreitern. Ein Hinweis auf *collage* ist unsere beste Referenz!

Nikolaus Hartz, Redaktionskommission *collage*



La planification de l'espace rural est à revoir

L'aménagement du territoire est confronté à un nouveau défi: la révision en matière des pratiques de planification de l'espace rural (voir article de fond de H.-R. Henz). Cet espace, dont la plupart d'entre nous ont encore une vision plutôt statique, est soumis à un profond changement structurel, sans que l'on puisse déjà en deviner les contours futurs (article de J. Capol). L'ampleur du développement étant difficile à évaluer et en l'absence d'un consensus politique sur le but à atteindre, on peut se demander quelle sera la contribution de l'aménagement du territoire à la mise en place de l'ordonnancement des occupation du territoire au sein de l'espace rural (article de H. Leuzinger).

Les trois associations professionnelles s'accordent pour dire que le projet en consultation d'une révision partielle de la LAT, élaboré sur la base des propositions de la commission Durrer, n'apporte pas de solution satisfaisante, c'est-à-dire une solution qui permettrait de concilier de manière efficace les besoins légitimes de l'agriculture avec les principes de base de l'aménagement du territoire (voir le résumé des prises de position). De plus, les aménagistes cantonaux sont d'avis que les problèmes – complexes et variés – liés à la construction hors des zones à bâtir ne peuvent guère être résolus de manière pragmatique par des mesures détaillées et fixées dans une loi-cadre de la Confédération (prise de position de la COSAC).

Dans le domaine des zones agricoles, l'AT doit faire un double pas en avant. Tout d'abord, l'axiome de l'opposition ville-campagne, tel qu'il se traduit aujourd'hui par la séparation de zones à bâtir/territoire non affecté à la construction, mérite d'être revu: il ne correspond pas à la réalité, que ce soit celle du bâti ou encore celle de la fonctionnalité (article de B. Ernst, U. Fausch

& E. Kohli). Ensuite, il s'agit de trouver pour les espaces ruraux des pratiques de planification adéquates, qui tiennent compte des différences régionales de notre paysage et de la substance bâtie, ainsi que des différents besoins de l'évolution de l'agriculture, de la protection de la nature et du maintien du paysage. La problématique est caractéristique pour l'aménagement du territoire: des principes sont à fixer, des limites à préciser et des instruments à tester. Dans ce numéro de *collage*, plusieurs auteurs y apportent une première réflexion.

Un autre défi a déjà été relevé: depuis plus qu'un an, les trois associations professionnelles publient leur propre organe, à savoir *collage*. Le 5e numéro est entre vos mains. Nous vous savons gré de votre confiance.

Après un an, nous pouvons faire un premier bilan. Bien qu'il soit à améliorer sur plusieurs plans, *collage* a reçu un écho positif. Le magazine semble susciter l'intérêt de nos collègues, intérêt qui se traduit par leur disponibilité à y faire part de leur avis et de leur expérience. Les finances cependant nous obligent dès ce numéro à baisser sensiblement les coûts de production. La base financière reste trop fragile si nous ne parvenons pas à trouver davantage d'abonnés par le biais des membres des associations professionnelles et à obtenir davantage de contributions d'autres organisations. Nous devons élargir notre base. Et notre meilleur atout en la matière est de faire connaître *collage*.

Nikolaus Hartz, Redaktionskommission *collage*



Fotos:

Matthias Wehrlin

Planer BSP, Flamatt